

**Zeitschrift:** Romanica Raetica : perscrutaziun da l'intschess rumantsch  
**Band:** 13 (1998)

**Artikel:** Historia, lungatg e cultura  
**Vorwort:** Pream da l'editura  
**Autor:** Arquint, Jachen Curdin  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-858963>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Pream da l'editura

Davo cha'l vicepresidente da la Società Retorumantscha, il dr. Arnold Spescha, vaiva lantschè l'idea d'edir duos toms cumplessivs cullas lavuors dal professor Alfons Maissen, ans vaina chattats per üna prüma discussiun a la Tschaleria a Cuaira. L'autur, cuort avant ils novanta, frais-ch e cler da spiert, plain ideas e plans, ha subit beneventà l'idea e dit ch'el as metta jent vi da la lavur. Sia reacziun nun ha muossà il minder stizi da resalvas o da stramantamaint in vista a l'incumbenza bainischem vasta. Al cuntrari, l'impressiun chi s'ha gnü da sia reacziun es statta quella da schlantsch giuvenil e plaschair in vista ad üna nouva incumbenza. Be ils ögliers, cun lur vaiders chi ingrondischan l'ögl a verer in fatscha, traivan adimaint l'età da l'interlocutor.

Ün bun temp plü tard, in occasiun da seis novantavel anniversari, ha la televisiun rumantscha emiss ün purtret dal giubilar. Listessa impreschiun. La scena da l'hom chi fa sa cuorsa da minchadi in üert e chi's stenda as tgnond vi dal rom d'ün bös-ch da frütta, resta impressa e tradischa il listess schlantsch vital sco sia reacziun interpendenta e frais-cha invers l'ediziun dals toms cumplessivs.

Uossa suna pronts pella stampa. I dan spazi a l'operusità d'ün scienzà chi cumbina la facultà da ramassader e da raquintader in ün möd tuot special. I s'inscuntra ad ün ramassader paschiunà cun ün nas fin per quai chi'd es specific e characteristic, ad ün interpret chi ha la facultà da trar parallelas e da chattar connexs zoppats, ad ün etnolog-filolog-istoricist chi sa formular da möd cha lecturas e lectuors as saintan portats da la tematica e tilla pon viver grazcha al dun dal raquintader da dar atmosfera a las chosas.

Da giuven student ha il suottascrit let cun paschiun la dissertaziun dad Alfons Maissen, dedichada al muond da la lavur cul lain ed in lain.<sup>1</sup> Uossa, legiond passadas dals texts dedichats a l'istorgia, al chant, ad üsanças, a la lavur da mansterans, a persunalitats da poets, scriptuors e musicists, passadas da texts litterars e paginas da diari, as sainta'l algordà al möd da descriver ün pa portà chi dà fascinaziun al text da la dissertaziun ed a listess temp as renda'l quint co cha l'interess tematic da l'autur s'ha schladà ad ün schladar cul ir dals ons e cun quai eir ils chavazzins e las pussibilitats d'interpretaziun.

---

<sup>1</sup> ALFONS MAISSEN: *Werkzeuge und Arbeitsmethoden des Holzhandwerks in Romanisch Bünden*. Die sachlichen Grundlagen einer Berufssprache, Romanica Helvetica 17, Genève und Erlenbach-Zürich, 1943.

Per lecturas e lectuors chi han interess per istorgia e cultura saran ils duos toms 13 e 14 da la Romanica Raetica üna funtana d'algords, da scuviertas e da plaschair.

La Società Retorumantscha s'allegra da pudair racumandar ils duos toms al public.

In nom da la Società Retorumantscha  
dr. Jachen Curdin Arquint, president

### **In plaid sin via per la secunda ediziun**

Anno 1998 ha la Societad Retorumantscha ediu ils dus toms 13 e 14 dalla retscha Romanica Raetica cun las lavurs da professor dr. Alfons Maissen ed ella ha recumandau cun perschuasiun da cumprar ils dus cudischs. Cun grond plascher astga ella constatar uss che las ovras han giu in bien esit ed ein stadas exhaustas enteifer cuort temps. L'editura gratulescha a Alfons Maissen per quei success e selegra cun el. Damai che numerusas persunas lessan aunc cumprar ils dus cudischs, ei la Societad Retorumantscha sedecidida da far ina secunda ediziun. Ella ei perschuada ch'ils dus toms – ch'appartegnan allas publicaziuns impurtontas ed interessantas davart lungatg e cultura da nies cantun – vegnan aunc a far plascher e cuorturala a bia lecturas e lecturs.

En num dalla Societad Retorumantscha  
Cristian Collenberg, president

La secunda ediziun han susteniu:

aurax ag Glion  
Lia Rumantscha  
Lienhard-Hunger Stiftung  
Maissen SA Trun  
SAGW Schweizerische Akademie der  
Geistes- und Sozialwissenschaften